P JC-131 TERMÓMETRO DIGITAL

Para uma correcta utilização do produto, leia atentamente as instruções a seguir.
É aconselhável guardar este manual de instruções para uma utilização futura.

USO E NORMA DE REFERÊNCIA
Este termómetro digital modelo eléctrico Joycare JC-131 é adequado para medir a temperatura corporal, para uso clínico e hospitalar, bem como para uso doméstico, enquanto médicos ou pessoal paramédico não se encontrem presentes em todos os momentos de leitura da temperatura
O dispositivo é projectado para uso oral, axilar ou rectal em estrita conformidade com as Instruções especificadas neste manual. Qualquer uso diferente dos usos especificados, será considerado utilização indevida.
O produto está em conformidade com as seguintes normas europeias: 93/42/CEE e à EN relacionados norma harmonizada.
O termómetro digital modelo eléctrico Joycare JC-131 é um dispositivo médico de acordo com a Cláusula 3,2, Secção 3, do artigo 10 º da Directiva 93/42/CEE.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
O dispositivo não deve ser mordido, dobrado, desmontado e deve -se evitar a sua queda.
Mantenha o dispositivo fora do alcance das crianças.
Não exponha o termómetro à luz solar directa, alta temperatura, humidade ou sujidade. Este termómetro foi concebido para leitura da temperatura corporal; qualquer outra utilização é impróprio e portanto perigosa.
Não tente desmontar o aparelho, excepto para a substituição da bateria.
Em caso de temperatura alta persistente, especialmente para crianças, contacte o seu médico de família.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
Antes da utilização do termómetro, a sonda deve ser desinfectada com um pano húmido com álcool diluído em água.
A medição da leitura corporal deve ser processada enquanto está sentado.
Antes de usar o termómetro, é desaconselhável a ingestão de líquidos quentes ou frias a pratica de exercício, fumar, tomar banho ou chuveiro.
Pressione o botão on/off e aparece a mensagem: 188,8 ° C aproximadamente durante 3 segundos, com os símbolos estáticos, aparecerá L ° C, e logo após, a piscar os símbolos L ° C, o termómetro está pronto para ler a temperatura.
Durante a medição, o aumento da temperatura será visível no ecrã.
Uma vez que a medida tenha terminado, você ouvirá um sinal sonoro.
Desligar o dispositivo premindo o botão on/off. (O termómetro desliga-se automaticamente após 10 minutos sem utilização).
Uso Oral: antes de iniciar a leitura da temperatura, manter a boca fechada durante 1 minuto. Coloque a sonda sob a língua, feche a boca e ligar a unidade. Quando a temperatura do dispositivo é detectado irá emitir um alarme sonoro. A temperatura detectada é entre 0,3 ° C e 0,8 ° C mais baixa que a medição rectal.
Duração da medição entre 50 a 70 segundos
Uso Axilar: limpar cuidadosamente a pele e coloque a sonda sob a axila, atenção que a sonda deverá estar em contacto perfeito com a pele.
Ligar a unidade e mantê-lo posicionado até ouvir o alarme sonoro.
A temperatura detectada é entre 0,5 ° C e 1 ° C mais baixa que a medição rectal.
Duração da medição entre 80 a 120 segundos
Uso Rectal: lubrificar a sonda com gel solúvel em água. Não use gel como
Vaselina. Insira a sonda no recto cerca de 2 cm no máximo. Aguarde até ouvir o alarme sonoro. Duração da medição entre 40 e 60 segundos
Medição rectal é considerada a mais precisa, porque ela detecta a temperatura corporal interna real.

FUNÇÃO DE MEMÓRIA
O termómetro guarda em memória a ultima medição de temperatura após dois segundos (após a mudança na sequência do termómetro, após a indicação "1,88 ° C"). Se uma nova medição é feita esta será armazenada substituindo o anterior e será exibido na próxima utilização.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA
Quando o ecrã LCD exibe o símbolo "□" no canto inferior direito, isso significa que a bateria precisa de ser substituída.
Retire a tampa da bateria na direcção oposta à da sonda do termómetro.
Utilize um objecto metálico pontiagudo como uma caneta e retire a bateria velha. Coloque um novo 1.55V
Bateria, tipo LR41; colocar para cima o pólo positivo (+) e negativo para baixo (-). Coloque a tampa da bateria de volta à posição original.
Quando o dispositivo não for utilizado por um longo período de tempo, retire as pilhas, de forma a prevenir possíveis fugas que pode danificar o aparelho.
AVISO: As baterias devem sempre estar fora do alcance das crianças e longe de fontes de aquecimento.

PRODUTOS DE LIMPEZA
Limpe sempre o termómetro, antes e após cada uso, com um pano macio húmido com água ou álcool diluído em água.
Conservar o dispositivo na sua embalagem de plástico. Nunca mergulhe o dispositivo em água ou outros líquidos.
NOTA: As especificações e informações são baseadas nas informações mais recentes disponíveis no momento de impressão deste manual e estão sujeitos a alteração sem aviso prévio.

SIMBOLOS
Leia as instruções do seguinte:
Aplicar nas partes B
Bateria produzida de acordo com as instruções da Directiva Europeia 2006/66/CEE

ELIMINAÇÃO
O dispositivo (incluindo suas partes removíveis e acessórios) não deve ser eliminado juntamente com Resíduos sólidos urbanos no final de vida, mas em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/CE.
Deve ser tratado separadamente do lixo doméstico, deverá ser colocado nos locais de desperdício e recolhido separadamente pelos centros de eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos ou devolvê-lo ao local de compra e adquirir um novo dispositivo com o mesmo propósito.
Qualquer infracção será severamente processada.
As baterias usadas neste dispositivo devem ser eliminados nos recipientes especiais no final de sua vida.

ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA
Faixa de medição 32,0 ° C a 42,0 ° C
Temperatura <32,0 ° C indicação mostra Lo ° C
Temperatura> = 42,0 ° C indicação mostra Hi ° C
Divisão de 0,1 ° C
Precisão 35,5 ~ 42 ° C ± 0,1 ° C ± 0,1 ° C; o resto ± 0,2 ° C;
Bip de alarme sonoro (bip 4 em sequência).
Logo após o processamento da leitura a temperatura é estabilizada (não oscilando mais de 0,1º C9) por cerca de 15 segundos.
Display LCD
Fonte de alimentação: produto é alimentado por uma fonte interna eléctrica com 1 bateria LR41 tipo 1.55V
Bateria de duração, aproximadamente 100 Horas de uso contínuo.
Peso do artigo 10gr (bateria incluída) 128.1x18.x10.5mm
Dimensões do produto
Nas condições de utilização: Temperatura: 5 ~ 35 ° C humidade: <= 80%
Temperatura de armazenamento e as condições de transporte: -25 ~ 55 ° C Humidade: <= 95%.

INFORMAÇÕES SOBRE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA
Este dispositivo médico necessita de cuidados especiais no que diz respeito à compatibilidade electromagnética em causa. Deve ser instalado e utilizado de acordo com as informações constantes nos documentos de acompanhamento.
Aparelhos de comunicação portáteis e móveis de rádio podem afectar o funcionamento do termómetro.

GUIA DO FABRICANTE E DECLARAÇÃO - EMISSÕES ELETROMAGNÉTICAS
O termómetro clínico JC-131 pode ser usado no seguinte ambiente electromagnético. O cliente ou usuário do termómetro clínico JC-131 deve certificar-se que o dispositivo é utilizado em dito ambiente.

Ensaio de emissões	Compatibilidade	Guia de ambiente electromagnético
Emissões / irradiado CISPR11	Grupo 1	O termómetro clínico JC-131 utiliza a energia RF para a sua operação interna. Consequentemente sua RF as emissões são muito baixas e causam nenhuma interferência com aparelhos electrónicos .

GUIA DO FABRICANTE E DECLARAÇÃO - Imunidade electromagnética
O termómetro clínico JC-131 pode ser usado no seguinte ambiente electromagnética. O cliente ou usuário do termómetro clínico JC-131 deve certificar-se que o dispositivo é utilizado em dito ambiente.

Ensaio de emissões	Compatibilidade	Guia de ambiente electromagnético
Descargas Electrostáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV in contact ±8kV in the air	Os pavimentos devem ser de madeira, cimento ou de barro cozido. Se os pisos forem em material sintético, não deve exceder 30% em relação humidade.
IEC/EN 61000-4-8	3A/m	O campo magnético deve ser a típica campo magnético de um comercial ou Ambiente hospitalar.
Imunidade irradiação IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (nos aparelhos que não são equipamentos de vida)	

NOTA: Especificações e desenhos são baseados nas informações mais recentes disponíveis no momento da impressão e sujeitas a alterações sem aviso prévio.

CE 0197 JC-131 foi fabricado em conformidade com as directivas europeias 93/42ECC

Produzido em P.R.C. por Hangzhou Hua'an Medicina & Saúde Instruments Co., LTD,·

Fabricante representante legal UE: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)

Distribuído pela marca Joycare por Joycare, Joycare da SpA, Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

BG JC-131 ДИГИТАЛЕН ТЕРМОМЕТЪР

За правилното използване на продукта, моля прочетете внимателно следните инструкции.
Препоръчително е да запазите тази инструкция за бъдеща употреба.

УПОТРЕБА И СТАНДАРТНА ХАРАКТЕРИСТИКА:
Този дигитален електронен, термометър Joycare JC-131 е предназначен за измерване на телесната температура както в клиники и болнични заведения, така и в домашна среда (където не е нужно да сте под наблюдение на лекарски персонал) .
Уредът може да се използва орално, под мишницата, или ректално в съответствие с указанията, посочени в настоящата инструкция. Всяка друга различна от указанията употреба се счита за неправилна.
Продуктът отговаря на следните европейски стандарти: 93/42/CEE свързани с EN хармонизиран стандарт.
Дигиталният електронен термометър Joycare **JC-131** е медицинско устройство, съгласно с параграф 3.2, раздел 3, член 10 от Директива 93/42/ЕИО.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
Никога не захапвайте, огъвайте, изпускайте или поправяте термометъра. Пазете уреда от досег на деца.
Да не се излага на пряка слънчева светлина, висока температура, влага и замърсяване. Този термометър е проектиран единствено за измерване на телесната температура; Всякаква друга употреба е неправилна и следователно опасна.
Не се опитвайте да разглобявате уреда, освен при замяна на батерията.
В случай на постоянна висока температура, особено при децата, моля свържете се с вашия семеен лекар.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПРАВИЛНА УПОТРЕБА
Преди да започнете с употребата на уреда, дезинфекцирайте сондата с мека влажна кърпа с помощта на спиртно вещество разредено с вода.
Измерването трябва да се осъществи в седнало положение.
Преди да използвате уреда, е препоръчително да се избегне приемането на горещи или студени напитки, физическо натоварване, пушене, както и вземането на душ или вана. Натиснете бутона за включване и на дисплея ще се покаже: 188,8 ° C за около 3 секунди, след което ще се появи немигащ символ L ° C и малко след това мигащ символ L ° C, след което термометърът е готов за употреба.
По време на измерването, можете да наблюдавате на дисплея, покачващата се стойност на температурата.
След като измерването е приключило, ще чуете звуков сигнал. За да изключите уреда натиснете бутона. (Устройството ще се изключи автоматично след 10 минути при не използване).
Орално ползване: преди да преминете към измерване на температурата, задръжте устата си затворена за 1 минута.
Поставете сондата под езика си, затворете устата и включете термометъра. Когато температурата е измерена, устройството ще излъчи звуков сигнал. Установената температура е между 0,3 ° C и 0,8 ° C по-ниска, от ректалното измерване. Продължителността на измерване трае от 50 до 70 секунди.
Стандартно ползване: избършете внимателно кожата си и поставете сондата под мишницата като обърнете внимание, сондата да е в контакт с кожата. Включете уреда и го дръжте, докато не чуете сигнала.
Засечената температура е между 0,5 ° C и 1 ° C по-ниска, от ректалното измерване. Продължителността на измерването трае от 80 до 120 секунди.
Ректално ползване:. намажете сондата с водоразтворим овлажняващ гел. Не използвайте кремове от типа на вазелина. Поставете сондата в ректума на дълбочина от 2 сантиметра максимум и изчакайте да чуете звуковия сигнал.
Продължителността на измерване трае от 40 до 60 секунди
Ректалното измерване се счита за най-точно, тъй като открива истинската вътрешна телесната температура.

ФУНКЦИЯ ПАМЕТ
Термометърът съхранява в паметта си последната измерена температура в продължение на две секунди (при последващото включване на термометъра, след надписа "1,88 ° C"). Ако ново измерване се направи то ще се съхранява вместо предишното и ще се покаже при следващото включване.

СМЯНА НА БАТЕРИЯТА
В случай, че на LCD дисплея в долния десен ъгъл се покаже символа "□" това би означавало, че батерията трябва да бъде заменена.
Изтеглете капачето на батерията в обратната посока на сондата на термометъра.
Използвайте неметално острие като химикалка и отстранете старата батерия. Поставете нова 1.55V Батерия, LR41 тип; поставяне на положителния полюс нагоре (+) и отрицателния надолу (-). Сложете капака на батерията обратно в неговото първоначално положение.. Когато устройството не се използва за дълъг период от време, моля отстранете батерията тъй като може да се получи изтичане и повреда на уреда.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: батериите трябва винаги да бъдат далеч за достъп на деца и далеч от източници на отопление.

ПОЧИСТВАНЕ НА УРЕДА
Почиствайте термометъра винаги преди всяко използване с мека кърпа напоена с вода или с алкохол, разреден с вода.
Съхранявайте уреда в пластмасовата кутия . Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
ЗАБЕЛЕЖКА: спецификацията и дизайнът са на базата на последната разполагаема информация към момента на отпечатването и могат да бъдат променени без задължително предизвестие.

СИМВОЛИ
Прочетете следните указания
прилагане части от тип Б
Батерията е произведен в съответствие с Европейската директива инструкции 2006/66/CEE

ИЗХВЪРЛЯНЕ
Устройството (включително и подвижни части и аксесоари за тях), не трябва да се изхвърлят заедно с битови отпадъци в края на своя живот, но в съответствие с европейската директива 2002/96/EO.
трябва да бъдат събирани отделно от битовите отпадъци или да ги предавате за отделно-събраните отпадъци в център за електрически и електронни уреди, или да се върне на търговеца на дребно за покупка ново устройство със същата цел. Всяко нарушение ще бъдат сериозно преследвано.
Батериите, използвани в това устройство трябва да се изхвърлят в специални клетки в края на живота си.

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ
Обхват на измерване 32.0 ° C ~ 42.0 ° C
Температура <32,0 ° C - на дисплея се показва Lo ° C
Температура> = 42,0 ° C- на дисплея се показва Hi ° C
Деление - 0.1 ° C
Точност 35,5 ~ 42 ° C ± 0,1 ° C ± 0,1 ° C;
При покой ± 0.2 ° C;
Аларма сигнал звук (4 сигнала в последователност).
Скоро след измерването температурата е стабилизирана (да не се осцилира вече 0,1 ° C9) за около 15 секунди.
Дисплей LCD Захранване: продукти се захранва с вътрешни електрически източник от една тип 1.55V батерия LR41
Трайност на батерията, прибл. 100 часа непрекъснато ползване.
Тегло на изделието 10gr (включена батерия)
Размери на изделието 128.1x18.x10.5mm
Условия за използване: температура: +5 ~ +35 ° C ; влага: <= 80%
Условия за съхранение и транспорт: температура: -25 ~ +55 ° C влага: <= 95%.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ
Това устройство се нуждае от специални грижи по отношение на електромагнитната съвместимост. Тя трябва да бъде инсталирана и използвана в съответствие с информацията, посочена в придружаващите документи. Преносими и мобилни комуникационни уреди, радио може да се отрази на работата на термометъра.

СПРАВОЧНИК НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ - ЕЛЕКТРОМАГНИТНИ ИЗЛЪЧВАНИЯ
Клиничният термометър JC-131 могат да се използват в следната електромагнитна среда. Клиентът или потребител на клинични термометри JC-131 трябва да се увери, че устройството се използва при споменатата околна среда.

Емисионен тест	съвместимост	електромагнитно ръководство околната среда
Облъчени емисии CISPR11	Група 1	Клиничен термометър JC-131 използва RF енергия само за своите вътрешни операция. Ето защо неговите RF емисии са много ниски и не причиняват никаква интерференция в близост до електронни уреди.

СПРАВОЧНИК НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ И ДЕКЛАРАЦИЯ - ЕЛЕКТРОМАГНИТНИ УСТОЙЧИВОСТ
Клиничният термометър JC-131 може да се използва в следната електромагнитна среда. Клиентът или потребител на клинични термометри JC-131 трябва да се увери, че устройството се използва при споменатата околна среда.

Емисионен тест	съвместимост	електромагнитно ръководство околната среда
Електростатичен заустявания (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV в контакт ±8kV във въздуха	Подовете трябва да бъдат изработени от дърво, цимент или печена глина. Ако подовете са покрити със синтетичен материал относителната влажност не трябва да надвишава 30%.
IEC / EN 61000-4-8	3A/m	магнитното поле трябва да бъде типично магнитното поле на търговска или болнична среда.
Облъчен имунитет IEC/EN61000-4-3	3 V / m 80 MHz до 2,5 GHz (в уреди, които не са жизнено оборудване)	

ЗАБЕЛЕЖКА: параметрите и дизайнът са основани на последната налична информация по време на печат и подлежат на промяна без предизвестие.

CE 0197 JC-131 е произведен в съответствие с европейските директиви 93/42ECC

Произведени в P.R.C. от Hangzhou Hua'an Медицински и здравни инструменти & Co, Ltd,

Производител Юридически представител в ЕС: *Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)*

Внесено и разпространявано с марката JOYCARE, от JOYCARE S.p.A. Socio unico единствен съдружник, юридическо седалище, Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 Roma- Italy

PL JC-131 TERMOMETR CYFROWY

Aby prawidłowo używać produkt, należy dokładnie zapoznać się z poniższymi instrukcjami.
Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji obsługi do przyszłych konsultacji.

PRZEZNACZENIE I NORMY ODNIESIENIA
Niniejszy termometr elektryczny modelu JC-131 jest urządzeniem do pomiaru temperatury ciała w warunkach klinicznych i szpitalnych, jak i do użytku domowego, gdzie nie jest wymagany ciągły nadzór przez personel medyczny i paramedyczny.
Urządzenie służy do mierzenia temperatury w ustach, pod pachą i w odbycie oraz powinien być używany według ścisłych wskazówek zawartych w niniejszym podręczniku: wszelkie inne niż wskazane użycie jest uważane za niewłaściwe.
Produkt ten jest zgodny z europejską dyrektywą 93/42/EWG i odpowiednimi normami zharmonizowanymi EN. Cyfrowy termometr elektryczny modelu JC-131 jest wyrobem medycznym, o którym w klauzuli 3.2, rozdziale 3, artykule 10 dyrektywy 93/42/EWG.

OSTRZEŻENIE
Termometru nie wolno gryźć, zginać, upuszczać lub demontować. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Nie wystawiać produktu na działanie promieni słonecznych, wysokich temperatur, nadmiernej wilgotności i brudu.
Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do pomiaru temperatury ciała, wszelkie inne użycie jest uważane za nieprawidłowe, a zatem i niebezpieczne. Nie demontować produktu za wyjątkiem usuwania /wymiany baterii.
W przypadku utrzymującej się gorączki, w szczególności u dzieci, należy niezwłocznie powiadomić lekarza rodzinnego.

INSTRUKCJA WŁAŚCIWEGO UŻYCIA
Przed użyciem produktu należy zdezynfekować sondę za pomocą miękkiej szmatki zmoczonej odrobiną spirytusu rozcieńczonego w wodzie. W czasie pomiaru temperatury należy pozostać w pozycji siedzącej.
Przed dokonaniem pomiaru, nie zaleca się picia zbyt gorących lub zimnych napojów, wysiłku fizycznego, palenia tytoniu, kąpieli lub prysznica. Umieścić sondę w miejscu pomiaru.
Nacisnąć przycisk włączający, urządzenie wyda sygnał dźwiękowy oraz sprawdzić, czy na wyświetlaczu pojawi się temperatura 188.8°C przez około 3 sekundy, po czym symbol L°C nie migający, a następnie symbol L°C migający, wówczas termometr jest gotowy do pomiaru temperatury.
Podczas pomiaru na wyświetlaczu pojawia się wzrastająca temperatura. Po zakończeniu pomiaru termometr wydaje sygnał dźwiękowy. Nacisnąć przycisk, aby wyłączyć termometr. (Termometr wyłączy się automatycznie po około 10 minutach od zakończenia czynności mierzenia).
Doustnie: przed rozpoczęciem pomiaru, zamknąć usta na około jedną minutę. Umieścić sondę pod językiem, trzymać dobrze zamknięte usta i włączyć termometr. Po zakończeniu pomiaru, urządzenie wyda sygnał dźwiękowy. Zmierzona temperatura jest niższa o około 0,3°C do 0,8° C w stosunku do temperatury pobranej doodbytniczo. Czas trwania pomiaru wynosi od około 50 do 70 sekund.
Pod pachą: dobrze osuszyć skórę, umieścić sondę pod pachą, uważając, aby ta dobrze dolegała do ciała. Włączyć termometr i trzymać go w pozycji, aż do momentu usłyszenia sygnału dźwiękowego. Zmierzona temperatura jest niższa o około 0,5°C do 1° C w stosunku do temperatury pobranej doodbytniczo. Czas trwania pomiaru wynosi od około 80 do 120 sekund.
Doodbytniczo: nasmarować sondę żelem rozpuszczalnym w wodzie. Nie stosować kremów np. wazeliny. Wprowadzić sondę do odbytu (maksimum 2cm), włączyć termometr i zaczekać na sygnał dźwiękowy. Czas trwania pomiaru wynosi około 40 – 60 sekund. Metoda doodbytnicza jest uważana za najdokładniejszą, gdyż odnosi się do aktualnej temperatury wewnątrz ciała.

FUNKCJA PAMIĘCI
Termometr zapamiętuje ostatnio wykonany pomiar. Jest on automatycznie wyświetlany przez około 2 sekundy, (po ponownym włączeniu się termometru, po napisie "1,88°C").
Jeżeli został wykonany nowy pomiar, będzie on wyświetlany w miejscu poprzedniego (przy ponownym włączeniu).

WYMIANA BATERII
Jeśli w prawym dolnym rogu na wyświetlaczu pojawi się symbol **"□",** oznacza on, że bateria powinna zostać wymieniona. Usunąć pokrywę schowka na baterie i pociągnąć w przeciwnym do sondy kierunku. Ostrożnie usunąć starą baterię korzystając z zaostrzonego przedmiotu, ale nie metalowego (np. długopis). Włóż nową baterię mocy 1.55V, typu LR41; umieścić biegun dodatni (+) do góry i biegun negatywny (-) do dołu. Zamknąć schowek na baterie.
Jeżeli produkt nie jest używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterię, gdyż możliwa jest utrata cieczy, która mogłaby spowodować uszkodzenie urządzenia.

Uwaga: baterie powinny być zawsze umieszczone w miejscu niedostępnym dla dzieci i z daleka od źródeł ciepła.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA
Termometr należy czyścić przed i po jego użyciu, miękką ściereczką, zwilżoną rozcieńczonym w wodzie spirytusem lub w innych cieczach. UWAGA: wszystkie wskazówki, objaśnienia i rysunki oparte są na najnowszych informacjach dostępnych w momencie drukowania instrukcji i mogą ulegać zmianom bez powiadomienia.

SYMBOLE
Zapoznać się z załączoną dokumentacją
Części zastosowane w typie B
Bateria została wyprodukowana zgodnie z przepisami dyrektywy europejskiej 2006/66/WE

SPOSÓB USUWANIA
Przyrząd, włącznie z jego częściami wymiennymi i bateriami, po zakończeniu swojej żywotności nie powinien być usuwany razem z odpadami komunalnymi, ale zgodnie z z dyrektywą europejską 2002/96/WE. Segregowane od odpadów komunalnych baterie powinny być przekazywane do punktów recyklingu materiałów elektrycznych i elektronicznych lub zwracane sprzedawcy w momencie zakupu tej samej kategorii sprzętu. W przypadku wykroczeń przewidziane są surowe kary.

Baterie używane w niniejszym przyrządzie, na koniec ich żywotności, powinny być wyrzucane do specjalnych pojemników.

WŁAŚCIWOŚCI TECHNICZNE
Zakres pomiaru 32.0 °C~42.0°C
Temperatura <32.0 °C Wizualizacja L°C
Temperatura >=42.0°C Wizualizacja H °C
Podziałka 0.1°C
Dokładność 35.5~42°C ± 0.1°C;
Inne zakresy ± 0.2°C
Alarm dźwiękowy (cztery kolejne sygnały dźwiękowe), po zakończeniu pomiaru, kiedy temperatura , pozostaje stała (nie waha się więcej niż o 0,1°C9) przez około 15 sekundy.
Wyświetlacz LCD
Zasilanie: produkt zasilany z wewnętrznego źródła energii elektrycznej z 1 baterią 1.55V modelu LR41
Żywotność baterii, około 100 godz. ciągłego użytkowania. Waga 10gr (łącznie z baterią)
Wymiary 128.1x18.x10.5mm
Warunki pracy Temperatura: +5 ~ +35°C Wilgotność: <= 80%
Przechowywanie i transport Temperatura: -25 ~ +55°C Wilgotność: <=95%.

INFORMACJE DOTYCZĄCE ZGODNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ URZĄDZENIA.
Niniejsze urządzenie medyczne wymaga specjalnych środków ostrożności w zakresie zgodności elektromagnetycznej i powinno być instalowane i używane zgodnie z informacjami zawartymi w towarzyszących mu dokumentach. Przenośny sprzęt radiokomunikacyjny może wpływać na prawidłowe działanie termometru.

WSKAZÓWKI I DEKLARACJA PRODUCENTA- EMISJA ELEKTROMAGNETYCZNA
Termometr kliniczny JC-131 może być używany w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik termometru klinicznego JC-131 powinien upewnić się, że urządzenie jest stosowane w takim środowisku.

TEST EMISJI	SPEŁNIANIE WYMAGAŃ	PRZEWODNIK W ŚRODOWISKU ELEKTROMAGNETYCZNYM
EMISJE O CZĘSTOTLIWOŚCI RADIOWEJ / NORMA CISPR11	Grupa 1	Termometr kliniczny JC-131 wykorzystuje energię o częstotliwości radiowej tylko do swoich wewnętrznych funkcji. W związku z tym emisje są bardzo niskie i nie powinny powodować zakłóceń pracy sprzętu elektronicznego znajdującego się w pobliżu.

WSKAZÓWKI I DEKLARACJA PRODUCENTA- ODPORNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA
Termometr kliniczny JC-131 może być używany w środowisku elektromagnetycznym opisanym poniżej. Nabywca lub użytkownik termometru klinicznego JC-131 powinien upewnić się, że urządzenie jest stosowane w takim środowisku.

TEST EMISJI	POZIOM ZGODNOŚCI	WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE ŚRODOWISKA ELEKTROMAGNETYCZNEGO
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV styk ±8kV powietrze	Podłogi powinny być drewniane, betonowe lub wykonane z płytek ceramicznych. Jeśli podłogi pokryte są materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
Pole magnetyczne IEC/EN 61000-4-8	3A/m	Pole magnetyczne powinno być takie, jak dla typowych instalacji handlowych lub szpitalnych.
Emitowany sygnał o częstotliwości radialnej IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz do 2.5 GHz (dla urządzeń, które nie są zużytym sprzętem)	

UWAGA: Wszystkie informacje i rysunki opierają się na najnowszych informacjach dostępnych w momencie drukowania instrukcji i mogą ulec zmianie.

CE 0197 Termometr JC-131 jest skonstruowany zgodnie z europejską dyrektywą 93/42/EWg.

Wyprodukowano w Chinach przez Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

Przedstawiciel producenta w UE: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Niemcy)

Wprowadzono na rynek pod nazwą JOYCARE, przez JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

H JC-131 DIGITÁLIS HŐMÉRŐ

A termék helyes használata érdekében, kérjük, figyelmesen olvassa át az alábbi használati utasítást.
Kérjük, a használati utasítást őrizze meg, később még szüksége lehet rá.

A TERMÉK RENDELTETÉSE ÉS A SZABVÁNYI HÁTTÉR
A JC-131 digitális hőmérő, kizárólag a testi hőmérséklet mérésére szolgál, mely egyaránt alkalmas az otthoni használaton kívül, a klinikai és kórházi használatra is, ahol nem szükséges az orvos vagy paramedikus állandó felügyelete.
A mérést lehet szájban, hónaljban és végbélben végezni, az alábbi utasítások szigorú betartásával: Az előírásoktól eltérő használat nem rendeltetési szerinti használatnak minősül.
A termék megfelel a 93/42/CEE európai irányelvnek és a vonatkozó harmonizált EN szabványoknak. A JC-131 a 93/42/CEE irányelv 10.paragrafus, 3.szakasz, 3.2cikkének hatálya alá tartozó orvosi műszer.

FIGYELMEZTÉS
Ne harapdálja, ne hajlítsa meg, ne ejtse le, és ne szerelje szét a hőmérőt. Ügyeljen arra, hogy ne hagyja a terméket, gyermekek által elérhető helyen.
Óvja a készüléket a közvetlen napsugárzástól, nedvességtől és portól. Ne tegye ki a hőmérőt magas hőmérsékletnek.
A hőmérő kizárólag testi hőmérés végzésére alkalmas, a termék nem rendeltetésszerű használata veszélyes. Az elem eltávolításának/cseréjének esetén kívül, Ne szerelje szét a készüléket.
Főleg gyermekek esetében fellépő makacs láz esetén, minél gyorsabban értesítse kezelőorvosát.

A HŐMÉRŐ HELYES HASZNÁLATA
A termék használata előtt javasolt az érzékelő fej, alkoholos oldattal benedvesített puha ruhával történő fertőtlenítése. A mérés ideje alatt ülve kell maradni.
A mérés előtt ne igyon túl meleg, vagy túl hideg italt, ne végezzen testmozgást, ne fürödjön, vagy zuhanyozzon.
Helyezze be az érzékelő fejet a mérés helyébe. Nyomja meg a Be/Kikapcsoló gombot, egy rövid csippanó hang jelzi, hogy a hőmérő bekapcsolt és ellenőrizze le, hogy a kijelzőn egymást követően megjelennek-e az alábbi adatok: 188.8°C kb. 3 másodpercen keresztül, a nem villogó L°C kiírást, majd a villogó L°C kiírást követően, a hőmérő készen áll a mérés elvégzésére.
A mérés ideje alatt, a kijelző folyamatosan mutatja a hőmérséklet emelkedését. A hőmérő hangjelzést ad a mérés végeztével. Nyomja meg a Be/Kikapcsoló gombot a hőmérő kikapcsolásához. (Ha ezt nem teszi meg, a hőmérő kb. 10 perc elteltével automatikusan kikapcsol).
Szájban történő mérés: A mérés megkezdése előtt, kb. 1 percen keresztül tartsa zárva a száját. Az érzékelő fejet a nyelv alá helyezze be, a szájat tartsa szorosan zárva és kapcsolja be a készüléket. A mérés végét csippanó hang jelzi. A szájban mért hőmérséklet kb. 0,3°C-0,8°C –kal alacsonyabb hőmérsékletet mutat a végbélben mért hőmérséklethez képest. A mérés időtartama 50 - 70 másodperc.
Hónaljban történő mérés: törölje szárazra a bőrt és helyezze be az érzékelő fejet a hónaljba. Ügyeljen arra, hogy az érzékelő fej, megfelelően érintkezzen a bőr felülettel. Kapcsolja be a hőmérőt és tartsa a hőmérőt a hónaljban, amíg nem hallja a csippanó hangot. A hónaljban mért hőmérséklet 0,5°C-1° C-kal alacsonyabb a végbélben mért hőmérséklethez képest. A mérés időtartama megközelítőleg 80-120 másodperc.
Végbélben történő mérés: az érzékelő fejet krémezze be, vízben oldódó krémmel**.** Ne használjon vazelin típusú kenőcsöt. Helyezze a hőmérőt a végbélbe (max. 2 cm mélyen), nyomja meg a Be/kikapcsoló gombot és várjon a csippanó hangra. A mérés időtartama körübelül 40-60 másodperc. A végbélben mért hőmérséklet bizonyul a legpontosabb értéknek, mivel ez van legközelebb a maghőmérséklethez.

MÉRT ADATOK TÁROLÁSA (MEMORIA FUNKCIÓ)
A hőmérő az utolsó mérési eredményt tárolja a memóriában. A mért érték kb. 2 másodpercre automatikusan megjelenik (a hőmérő bekapcsolásakor, a "1.88°C" kiírást követően).
Az új mérés eredménye törli az előző mérési eredményt és a hőmérő újabb használatáig tárolásra kerül a memóriában, a hőmérő bekapcsolásakor pedig, megjelenik a kijelzőn.

AZ ELEM CSERÉJE
A kijelző alsó, jobb sarkában megjelenő **"□"** szimbólum az elem cseréjének szükségességét jelzi. Húzza le az elemtartó rekesz tetejét az érzékelő fejjel ellentétes irányban. A kimerült elemet óvatosan vegye ki egy fémhegyű tárgy (pl. toll) segítségével. Helyezze be az új 1.55V, LR41 típusú elemet a (+) jelű pozitív pólussal felfelé és a (-) negatív pólussal lefelé. Zárja vissza az elemtartó rekesz fedelét.
Amennyiben a hőmérőt hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket, mivel az elemek esetleges kifolyása kárt okozhat a készülékben.
FIGYELEM: Tartsa az elemeket gyermekektől és hőforrástól távol.

A TERMÉK TISZTÍTÁSA
A hőmérőt használat előtt és után mindig tisztítsa meg, vízzel, vagy alkoholos oldószerrel benedvesített puha ruhadarabbal. A terméket a műanyag védőtokban tárolja. Ne tegye a terméket vízbe, vagy más folyadékba.
MEGJEGYZÉS: Az itt szereplő utasítások, adatok és ábrák a használati utasítás nyomtatásának időpontjában rendelkezésre álló információkon alapulnak, értesítési kötelezettség nélkül az esetleges módosítások, vagy változások esetén

SZIMBÓLUMOK
Tanulmányozza át a mellékelt dokumentációt
B típusú alkatrészek
Az elem gyártása a 2006/66/CEE európai irányelvnek megfelelő.

HULLADÉK KEZELÉS
A készülék, ideértve az eltávolítható részeket és tartozékokat, nem helyezhető el háztartási hulladékként, hanem a 2002/96/EC európai irányelv alapján, a háztartási hulladéktól elkülönítve, külön, az elektromos és az elektronikai hulladékok gyűjtésére kialakított szemétgyűjtőkben helyezhetők el a használati időtartam lejártát követően, illetve új, azonos termék vásárlása esetén, a forgalmazók, a régi, hulladékká vált terméket ingyen visszaveszik. Az előírások megszegése, súlyos büntetést von maga után.
Az elhasználódott elemeket az erre a célra kialakított szemétgyűjtőbe kell elhelyezni.

MŰSZAKI ADATOK
Mérési tartomány: 32.0 °C~42.0°C
L°C jel a kijelzőn, ha a hőmérséklet kisebb <32.0 °C
H °C jel a kijelzőn, ha a hőmérséklet egyenlő, vagy nagyobb, mint >=42.0°C
Kijelzési fokozat: 0.1°C
Pontosság: 35.5~42°C között ± 0.1°C;
egyéb hőmérséklet tartományokban ± 0.2°C
Jelzőhang (4szer egymás után) a mérés végeztével, amikor a hőmérséklet már nem változik, azaz a mért hőmérséklet az eltelt 15 másodperben 0,1°C-nál kevesebbet emelkedett.
LCD kijelző
Energiaforrás: a termék megtáplálása belső energiaforrásról történik, 1 db 1.55 V-os LR 41 típusú elemmel
Az elem üzemideje: megközelítőleg 100 óra
A termék tömege: 10gr (elemmel együtt)
A termék mérete: 128.1x18.x10.5mm
Működési feltételek: Hőmérséklet: +5 ~ +35°C nedvességtartam: <= 80%
Szállítási és tárolási feltételek: Hőmérséklet: -25 ~ +55°C Nedvességtartam: <=95%.

ELEKTROMÁGNESES MEGFELELŐSÉGRE VONATKOZÓ INFORMÁCIÓK
Ez az orvosi műszer fokozott elővigyázatosságot igényel az elektromágneses megfelelőségre vonatkozóan, beszerelését és használatát a mellékelt dokumentumok figyelembevételével kell végezni. Hordozható és mobil rádiókommunikációs készülékek befolyásolhatják a hőmérő működését.

A GYÁRTÓ ÚTMUTATÁSA ÉS NYILATKOZATA - ELEKTROMÁGNESES KIBOCSÁTÁS
A JC-131 klinikai lázmérő, az alábbiakban ismertetett elektromágneses térben használható. A vevőnek vagy a JC-131 klinikai lázmérő használójának meg kell arról bizonyosodnia, hogy a termék használatára az alábbi jellemzőkkel rendelkező térben kerül sor:

KIBOCSÁTÁSI TESZT	MEGFELELÉS	ELEKTROM
SUGÁRZÁSI KIBOCSÁTÁS CISPR11	1 osztály	A JC-131 klinikai lázmérő, kizárólag a saját belső működéséhez használ fel RF energiát, ezért ezek értéke nagyon alacsony, mely nem okoz összeférhetetlenséget, más, a készülék közelében található elektromos készülékkel.

A GYÁRTÓ NYILATKOZATA ÉS ÚTMUTATÁSA – ELEKTROMÁGNESES IMMUNITÁS
A JC-131 klinikai hőmérő, az alábbiakban ismertetett elektromágneses térben használható. A vevőnek vagy a JC-131 készülék használójának meg kell arról bizonyosodnia, hogy a termék használatára az alábbi jellemzőkkel rendelkező térben kerül sor:

Kibocsátási teszt	Megfelelés	Elektromágneses környezet -útmutatás
Elektrostatikus kisülések IEC/EN61000-4-2	±6kV kapcsolatmentesítés ±8kV levegőmentesítés	A padlózat anyagának fából, betonból vagy kerámiából kell készülnie. Amennyiben a padló szintetikus anyagból készül, a nedvesség tartalom nem haladhatja meg a 30%-ot.
Mágneses tér IEC/EN 61000-4-8	3A/m	A felhasználási környezetnek egy kereskedelmi vagy kórházi környezetre jellemző mágneses tulajdonságokkal kell rendelkeznie.
Sugárzási immunitás IEC/EN61000-4-3	3V/m 80MHz-től 2.5GHz-ig (nem világító berendezések)	

MEGJEGYZÉS: Valamennyi útmutatás és ábra a használati utasítás nyomtatásának pillanatában rendelkezésre álló adatokon alapul, nem kizárt azok esetleges változása.

CE 0197 A JC-131 gyártása a 93/42/CEE európai irányelv alapján történt.

Gyártás: P.R.C.-ben, gyártó: Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

A gyártó képviselete az EU területén: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Németország)

JOYCARE márkával ellátott forgalmazását a JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

JOYCARE®

I JC-131 TERMOMETRO DIGITALE

Per un corretto utilizzo del prodotto, leggere attentamente le seguenti istruzioni.
Si consiglia di conservare il manuale per un utilizzo futuro.

DESTINAZIONE D'USO E NORMA DI RIFERIMENTO:
Questo termometro elettrico digitale modello JC-131 è una apparecchio per la misura della temperatura corporea ad uso clinico ed ospedaliero, oltre che ad uso domestico, ove non sia richiesta la sorveglianza continua da parte di personale medico e paramedico.
L'apparecchio è per uso orale, ascellare o rettale e deve essere utilizzato seguendo scrupolosamente le istruzioni indicate in questo manuale: ogni uso diverso da quanto prescritto è da considerarsi improprio.
E' un prodotto conforme alla direttiva europea 93/42/CEE ed alle relative norme EN armonizzate. Il termometro elettrico digitale modello JC-131 è un dispositivo medico di clausola 3.2, sezione 3, regola 10 della Direttiva 93/42/CEE.

AVVERTENZE
Non mordere, piegare, far cadere o smontare il termometro. Posizionare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
Non esporre il prodotto ai raggi del sole, alle alte temperature, eccessiva umidità e sporcizia.
L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per la misurazione della temperatura corporea, ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Non smontare il prodotto se non per rimuovere/sostituire la batteria.
In casi di febbre persistente, soprattutto a carico di bambini, avvertire al più presto il proprio medico di fiducia.

ISTRUZIONI PER UN CORRETTO UTILIZZO
Prima di utilizzare il prodotto, si consiglia di disinfettare la sonda con un panno morbido inumidito con dell'alcol diluito con acqua. Durante la misurazione è necessario rimanere seduti.
Prima di procedere alla misurazione, si consiglia di non assumere bevande troppo calde o troppo fredde, fare esercizi fisici, fumare, fare il bagno o la doccia. Posizionare la sonda nel sito di misurazione. Premere il pulsante di accensione, il dispositivo emette un beep e controllare che il display visualizzi in sequenza: 188.8°C per circa 3 secondi, dopo che è apparso il simbolo L°C non lampeggiante e poi il simbolo L°C lampeggiante, il termometro è pronto per rilevare la temperatura.
Durante la misurazione, il display visualizza l'incremento della temperatura. Terminata la misurazione il termometro emette un beep sonoro. Premere il pulsante per spegnere il termometro. (Il termometro si spegne automaticamente dopo circa 10 minuti di non utilizzo)
Uso orale: prima di procedere alla misurazione, tenere la bocca chiusa per circa un minuto. Posizionare la sonda sotto la lingua, tenere la bocca ben chiusa e accendere il prodotto. A misurazione ultimata, il prodotto emette il beep. La temperatura rilevata è indicativamente tra 0,3°C e 0,8° C più bassa , rispetto alla rilevazione rettale. La durata della misurazione varia orientativamente, da circa 50 a 70 secondi.
Uso ascellare: asciugare bene la pelle e posizionare la sonda sotto l'ascella, facendo attenzione che la sonda sia perfettamente a contatto con la pelle. Accendere il prodotto e
tenere il termometro in posizione finché non si sente il beep La temperatura rilevata è indicativamente tra 0,5°C e 1° C più bassa , rispetto alla rilevazione rettale. La durata della misurazione varia orientativamente, da circa 80 a 120 secondi.
Uso rettale: lubrificare la sonda con del gel idrosolubile. Non utilizzare creme tipo vaselina. Inserire la sonda nel retto (massimo 2cm), accendere il prodotto e attendere il beep. La durata della misurazione varia orientativamente da circa 40 a 60 secondi. Il metodo rettale è considerato il più accurato, perché coinvolge la effettiva temperatura interna corporea.

FUNZIONE MEMORIA
Il termometro mantiene in memoria l'ultima misurazione effettuata. Il dato viene automaticamente visualizzato per circa 2 secondi, (alla successiva accensione del termometro, dopo la scritta "1.88°C") .
Se viene effettuata una nuova misurazione, questa verrà memorizzata al posto della precedente e visualizzata alla successiva accensione.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA
Se il display visualizza il simbolo "□" nell'angolo in basso a destra, significa che la batteria deve essere sostituita. Rimuovere il coperchio del vano batteria, tirandolo dalla parte opposta della
sonda. Estrarre con attenzione la batteria scarica, utilizzando un oggetto appuntito non metallico (come una penna). Inserire una nuova batteria da 1.55V, tipo LR41; posizionare il polo positivo (+) verso l'alto e il polo negativo verso il basso (-). Richiudere il vano batterie.
Se il prodotto non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, si consiglia di rimuovere le batterie, in quanto una possibile perdita di liquido potrebbe danneggiare l'apparecchio.
Attenzione: le batterie devono essere sempre posizionate lontano dalla portata dei bambini e lontano da sorgenti di calore.

PULIZIA DEL PRODOTTO
Pulire sempre il termometro prima o dopo averlo utilizzato, con un panno morbido inumidito con acqua o con alcool diluito con acqua. Conservare il prodotto nella custodia in plastica. Non immergere il prodotto in acqua o in altri liquidi. NOTA: tutte le indicazioni, le specifiche e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni o modifiche senza obbligo di notifica.

SIMBOLI
Consultare la documentazione annessa
Parti applicate di tipo B
La batteria è prodotta in ottemperanza alle disposizioni della Direttiva europea 2006/66/CEE

SMALTIMENTO
L'apparecchio, incluse le sue parti removibili e accessori, al termine della vita utile non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani ma in conformità alla direttiva europea 2002/96/EC. Dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. In caso di trasgressione sono previste severe sanzioni.

Le batterie utilizzate da questo apparecchio, alla fine della loro vita utile, vanno smaltite negli appositi raccoglitori.

CARATTERISTICHE TECNICHE
Intervallo di misurazione 32.0 °C~42.0°C
Temperatura <32.0 °C Visualizzazione L°C
Temperatura >=42.0°C Visualizzazione H °C
Divisione 0.1°C
Precisione 35.5~42°C ± 0.1°C;
altri intervalli ± 0.2°C
Allarme sonoro (quattro beep in sequenza), dopo che la misurazione è completata , quando la temperatura , rimane stabile (non oscilla più di 0,1°C9) per circa 15 secondi.
Display LCD
Alimentazione: prodotto alimentato da sorgente elettrica interna con 1 batteria 1.55V modello LR41
Durata batteria, approssimativamente 100 ore di utilizzo continuativo. Peso del prodotto 10gr (batteria inclusa)
Dimensioni del prodotto 128.1x18.x10.5mm
Condizioni d'utilizzo Temperatura: +5 ~ +35°C Umidità: <= 80%
Condizioni di immagazzinamento e trasporto Temperatura: -25 ~ +55°C Umidità: <=95%.

INFORMAZIONI RELATIVE ALLA COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA DELL'APPARECCHIO
Questo dispositivo medico necessita di particolari precauzioni per quanto concerne la compatibilità elettromagnetica e deve essere installato e utilizzato secondo le informazioni fornite con i documenti di accompagnamento. Apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili possono influenzare il funzionamento del termometro in oggetto.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE- EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE
Il termometro clinico JC-131 è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico JC-131 deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.

Test di emissioni	Compliance	Guida all'ambiente elettromagnetico
EMISSIONI IRRADIATE / CISPR11	Gruppo 1	Il termometro clinico JC-131 utilizza energia RF solo per la sua funzione interna. Pertanto le sue emissioni RF sono molto basse e non causano alcuna interferenza in prossimità di alcun apparecchio elettronico.

GUIDA E DICHIARAZIONE DEL COSTRUTTORE- IMMUNITA' ELETTROMAGNETICHE
Il termometro clinico JC-131 è utilizzabile nell'ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o utente del termometro clinico JC-131 deve assicurarsi che l'apparecchio sia utilizzato in tale ambiente.

Test di emissioni	Compliance	Guida all'ambiente elettromagnetico
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV contact ±8kV air	I pavimenti dovrebbero essere in legno, cemento o ceramica. Se i pavimenti sono coperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere al massimo il 30%.
Campo magnetico IEC/EN61000-4-8	3A/m	Il campo magnetico dovrebbe essere quello tipico di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Immunità Irradiate IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (per apparecchi che non sono life-equipment)	

NOTA:Tutte le indicazioni e i disegni si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa del manuale e possono essere soggette a variazioni.

CE 0197 Il JC-131 è costruito in ottemperanza alla Direttiva Europea 93/42/CEE.

Prodotto in P.R.C. da Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

Rappresentante del Produttore nella UE: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)

Commercializzato a marchio JOYCARE, da JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

imp. JC 131 50X52:Layout 1 9-12-2009 9:16 Pagina 2

GB JC-131 DIGITAL THERMOMETER

For a correct usage of the product, please read carefully the following operating instructions. It is advisable to save this instruction manual for a future usage.

USE AND REFERENCE STANDARD:
This digital electric thermometer model Joycare JC-131 is suitable to take body.
Temperature for clinical and hospital use as Well as for home use, as long as medical or paramedical staff are not required to be present at all times.
The device is designed for oral, axillary or rectal use strictly in compliance with the Instructions specified in this manual. Any Use different from the use specified will be deemed improper use.
The product complies with the following European standards:93/42/CEE and to related EN harmonized standard.
The digital electric thermometer model Joycare JC-131 is a medical device according to Clause 3.2, Section 3, Rule 10 of Directive 93/42/EEC.

SAFETY INSTRUCTIONS
Never bite, bend, drop or disassemble the thermometer. Keep the product out of children reach.
Do not expose the thermometer to direct sunlight,high temperature, moisture or dirt. This Thermometer has been designed exclusivelyfor taking body temperature; any other use is improper and therefore dangerous.
Do not attempt to disassemble the unit,except for replacing flat battery.
In case of persistent high temperature, especially for children, please contact your family doctor.

OPERATING INSTRUCTIONS FOR A PROPER USAGE
Before starting using the product, disinfect the probe with a clothe dampen with alcohol diluted with water.
The measurement mist be processed while sitting.
Before using the product,it is advisable to avoid drinking hot or cold liquids, exercising, smoking, and taking abath or a shower.
Press the switch on button and the display will show: 188.8°C for about 3 seconds, after that no flashing symbol L°C appears, and soon after flashing symbol L°C, the thermometer is ready to measure temperature.
During the measurement, you can see theincreasing temperature value on the display.
Once the measurement has ended, you hear a beep sound.
Switch the unit off pressing the button. (The unit will automatically switch itself off after 10 minutes of non-usage).
Oral usage: before taking the temperature,keep your mouth closed for 1 minute .
Place the probe under your tongue, close your mouth and switch the unit on. When the temperature is detected device will emit a beep alarm. Temperature detected is between 0,3°C e 0,8° C lower that rectal measurement.
Measurement duration lasts from 50 to 70 seconds
Axillary usage: wipe carefully your skin and place the probe under the armpit paying attention that the probe is perfectly in contact with skin.
Switch the unit on and keep it positioned until you hear the beep alarm.
Temperature detected is between 0,5°C e 1° C lower that rectal measurement.
Measurement duration lasts from 80 to 120 seconds
Rectal usage: lubricate the probe with a water-soluble jelly. Do not use jelly like Vaseline. Insert the probe into the rectum about 2 cm maximum and. Wait till you hear the beep alarm. Measurement duration lasts from 40 to 60 seconds
Rectal measurement is considered the most accurate, because it detects the real internal body temperature.

MEMORY FUNCTION
The thermometer stores in memory the last temperature measurement for two seconds(after the following switching on of the thermometer, after the writing "1.88°C").If a new measurement is done this will be stored replacing the previous one and will be displayed on the next switch on.

BATTERY REPLACEMENT
In case the LCD displays the symbol "□" in bottom right corner it would mean that battery needs to be replaced.
Pull the battery cover in the opposite direction of the thermometer probe.
Use a non-metal pointed object like a pen and remove the old battery. Place a new 1.55V Battery, LR41 type ; placing the positive pole upwards (+) and the negative one downwards (–).Put the battery cover back to its originalposition.
When the unit is not used for a long period of time, please remove batteries, as matter of fact their leakage can damage the appliance.
WARNING: batteries must always be out of children reach and away from heating sources.

PRODUCT CLEANING
Clean always the thermometer, before or after each usage, with a soft cloth dumped with water or alcohol diluted with water.
Store the product into its plastic case. Never dip the unit into water or any other liquids.
NOTE: specifications and designs are based on the latest information available at the time of manual printing and they are subjected to change without obligation notice.

SYMBOLS
Read the following instructions
application parts type B
Battery is produced according to European directive 2006/66/CEE instructions

DISPOSAL
The device (including its removable parts and accessories) must not be disposed of together with Municipal waste at the end of its life, but in compliance with European Directive 2002/96/EC. Since it must be handled separately from household waste, either carry it to a separately-collected waste disposal centre for electrical and electronic appliances or give it back to the retailer on purchasing a new device with the same purpose. Any infringement will be severely prosecuted.
The batteries used in this device must be disposed of in the special bins at the end of their life.

TECHNICAL SPECIFICATION
Measuring range 32.0 °C~42.0°C
Temperature <32.0 °C display shows Lo°C
Temperature >=42.0°C display shows Hi °C
Division 0.1°C
Accuracy 35.5~42°C ± 0.1°C ± 0.1°C;
the rest ± 0.2°C;
Beep sound alarm (4 beep in sequence) .
Soon after the measurement has been processed, the temperature is stabilized (do not oscillate anymore 0,1°C9) for about 15 seconds.
Display LCD
Power supply: products is powered by an internal electric source with 1 1.55V battery type LR41
Battery duration, approx. 100 hours of continuative usage.
Product weight 10gr (battery included)
Product dimensions 128.1x18.x10.5mm
Usage conditions: Temperature: +5 ~ +35°C dampness: <= 80%
Storage and transport conditions Temperature: -25 ~ +55°C Dampness: <=95%.

INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY
This medical device needs special care as far as electromagnetic compatibility is concerned. It must be installed and used in compliance with the information given in the accompanying documents.
Portable and mobile radio communication appliances may affect the operation of the thermometer.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC EMISSIONS
The clinical thermometer JC-131 can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer JC-131 must make sure that the device is used in said environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment guide
Irradiated emissions/ CISPR11	Group 1	The clinical thermometer JC-131 uses RF energy for its internal operation only. Consequently its RF emissions are very low and cause no interference close to electronic appliances.

MANUFACTURER'S GUIDE AND DECLARATION - ELECTROMAGNETIC IMMUNITY
The clinical thermometer JC-131 can be used in the following electromagnetic environment. The customer or user of the clinical thermometer JC-131 must make sure that the device is used in said environment.

Emission test	Compliance	Electromagnetic environment guide
Electrostatic discharges (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV in contact ± 8kV in the air	The floors should be made of wood, cement or baked clay. If the floors are covered in synthetic material, relative humidity should not exceed 30%.
IEC/EN 61000-4-8	3A/m	The magnetic field should be the typical magnetic field of a commercial or hospital environment.
Irradiated immunity IEC/EN61000-4-6	3 V/m 80 MHz at 2.5 GHz (in appliances that are not life equipment)	

NOTE: Specifications and designs are based on the latest information available at the time of printing and subject to change without notice.

CE 0197 JC-131 has been manufactured in compliance with the European directives 93/42ECC

Produced in P.R.C. by Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

Manufacturer Legal representative in UE : Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)

Distribuited with Joycare brand by JOYCARE, da JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

F JC-131 THERMOMETRE DIGITAL

Avant d'utiliser le produit on conseille de lire attentivement ce manuel d'instructions et de le conserver pour un proche emploi.

AFFECTATION ET NORMES DE RÉFÉRENCE
Ce thermomètre électrique digital modèle Joycare JC-131 est un appareil qui mesure la température corporelle à usage clinique et hospitalier, en plus à usage familier, si on n'exige pas la surveillance du personnel médical et paramédical.
L'appareil est à usage oral, axillaire et rectal doit être utilisé en suivant scrupuleusement les instructions indiquées dans ce manuel: utiliser l'appareil exclusivement pour les emplois prescrits, des autres utilisations seraient impropres. C'est un produit conforme à la directive Européenne 93/42/CEE et aux normes EN harmonisée.
Thermomètres électriques compacts ayant un dispositif du maximum.
Le thermomètre électrique digital modèle Joycare JC-131 est un dispositif médical de clause 3.2, section 3, règle10 de la Directive 93/42/CEE.

NORMES DE SÛRETÉ
Ne pas mordre, plier, faire tomber ou démonter le thermomètre. Tenir le produit hors de portée des enfants. Eviter tous contacts avec des solvants. Ne pas exposer le produit aux rayons du soleil, aux hautes températures, humidité excessive et saleté. Utiliser le produit seulement dans le but pour lequel il a été conçu. Tous autres emplois seraient impropres et dangereux. Ne démonter le produit que pour enlever/changer la batterie.

INSTRUCTIONS POUR UNE UTILISATION CORRECTE
Avant de procéder à la mesure, désinfecter la sonde avec de l'alcool délayé à l'eau. Avant de prendre la température, on ne conseil pas de boire des boissons trop chaudes et trop froides, de faire des exercices physiques, de fumer, de prendre un bain ou une douche. Avant d'allumer le produit, il faut placer la sonde dans les lieux de mesure. Appuyer sur le bouton pour allumer le thermomètre et le display affiche les données suivantes: 188.8°C pendant 3 seconds, et après le symbole L°C qui clignote et à la fin le symbole Lo°C, maintenant le thermomètre est prés pour relever la température.
Utilisation buccale: avant de procéder à la mesure, maintenir la bouche fermée pendant 1 minute.
Positionner la sonde sous la langue, allumer le produit et tenir la bouche bien fermée jusqu'à ce qu'on entende le bip. La température relevé est entre 0,3°C et 0,8°C plus bas de la température rectale. La temps de mesure peut varié entre 50 et 70 secondes.
Utilisation axillaire: bien essuyer la peau avec une serviette et positionner la sonde sous l'aisselle et allumer le produit. Tenir le thermomètre en position jusqu'à ce qu'on entende le bip.
La température relevé est entre 0,5°C e 1°C plus bas de la température rectale. La temps de mesure peut varié entre da 80 a 120 secondes.
Utilisation rectale: Lubrifier la sonde avec du gel hydrosoluble. Ne pas utiliser de la crème du type vaseline. Insérer la sonde dans le rectum (2 cm environ), allumer le produit et attendez le bip.
Le temps de mesure peut changer environ de 40 à 60 secondes.
Le méthode de mesure rectale est considéré le plus précis puisqu'il implique la température corporelle réelle.

FUNCTION MÉMOIRE
Le thermomètre maintient en mémoire la dernière mesure. Lorsqu'on allume le produit, le display affiche cette donnée pour environ 2 secondes. (au suivant allumage, après l'inscription « 1.88°C). Si on fait un autre mesurage, ce ci viendra mémorisé à la place du précédent et visualisé dans l'allumage suivante.

REMPLACEMENT DE LA BATTERIE
Si l'écran visualise le symbole "□" de la batterie cela signifie que la batterie doit être remplacée. Retirer le couvercle de l'ouverture de la batterie, le tirant du côté opposé de la sonde. Extraire avec précaution la batterie déchargée, en utilisant un objet pointu non métallique (comme un stylo) . Insérer une nouvelle batterie de 1.55V type SR 41ou LR 41. Positionner le pôle positif (+) vers le haut et le pôle négatif (–) vers le bas. Fermer le couvercle de la batterie. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, enlever la batterie, car l'écoulement de liquide peut endommager l'appareil.

Attention: ranger toujours les batteries hors de la portée des enfants et loin de sources de chaleurs.

ENTRETIEN DU PRODUIT
Nettoyer toujours le thermomètre avant ou après l'utilisation, avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau ou de l'alcool dilué avec de l'eau. Conserver le produit dans son étui en plastique.
Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou d'autres liquides.
NOTE: toutes les indications, les spécifiques et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'imprimerie du manuel et peuvent être sujets à des changements et à des modifications sans l'obligation d'une notification.

SYMBOLES
Contrôler les instructions annexes
Parties appliques de type BF
La batterie est produite en observance des dispositions européenne 2006/66/CEE

ÉLIMINATION
Quand l'appareil et/ou ses pièces déplaçables ne seront plus utilisables, l'élimination sera effectuée selon les normes en vigueur de la Directive européenne 2002/96/EC et ne devra pas être éliminé dans les ordures urbaines. L'appareil ne doit pas être jeté dans les ordures domestiques, mais dans un centre des récoltes différenciées pour les appareils électriques et électroniques, ou renvoyé au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil équivalent. En cas d'entorse au règlement, on prévoit des sévères sanctions.

Quand l'appareil ne sera plus utile, les batteries utilisées seront éliminées dans des spéciaux récipients.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Intervalle de mesure 32.0 °C~42.0°C
Température <32.0 °C affichage L°C
Température >=42.0°C affichage H °C
Division 0.1°C
Précision 35.5~42°C ± 0.1°C; les autres intervalles ± 0.2°C;
Alarme sonore (4 bip en séquence) apres que la mesure a ete prise , quand la temperatue reste stable pour environ 15 secondes.
Ecran LCD
Alimentation : Produit ayant une source interne: 1 batterie 1.55V modèle LR41 ou SR41
Durée de la batterie 100 heures d utilisation continue
Poids du produit 10gr (batterie incluse)
Dimension du produit 128.1x18. x10.5mm
Conditions d'utilisation Température: +5 ~+ 35 °C humidité: <=80%
Conditions de conservation et transport Température: -25~+55°C humidité: <=95%

INFORMATIONS RELATIVES Á LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE L'APPAREIL
Ce dispositif médical a besoin de particulières précautions en ce qui concerne la compatibilité électromagnétique et doit être installé et utilisé selon les indications fournies par la documentation d'amener. Les appareils de radio-communication portables et mouvants peuvent influencer le fonctionnement du thermomètre en objet.

INFORMATIONS RELATIVES Á LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE DE L'APPAREIL
Le thermomètre clinique JC-131 est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'usager du thermomètre clinique JC-131 doit s'assurer que l'appareil peut être utiliser dans ce milieu.

Test des émissions	Compliance	Guide au milieu du constructeur- émissions électromagnétiques
EMISSIONI IRRADIATE / CISPR11	Groupe 1	Le thermomètre clinique JC-131 utilise l'énergie – RF seulement pour sa fonction interne Donc ses émissions sont très basses et ne causent aucune interférence en proximité de quelque appareilélectronique.

GUIDE ET DÉCLARATION DU CONSTRUCTEUR- IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE
Le thermomètre clinique JC-131est utilisable dans le milieu électromagnétique spécifié. Le client ou l'usager du thermomètre clinique JC-131doit s'assurer que l'appareil peut être utiliser dans ce milieu.

Test des émissions	Compliance	Guide au milieu électromagnétique
Décharges électrostatiques (ESD) IEC/EN61000-4-2	±6kV à contact ±8KV en l'air	Les pavements devraient être en bois , en ciment ou en céramique. Si les sols sont couverts par un matériel synthétique, l'humidité relative devrait être au maximum le 30% .
Champ magnétique IEC/EN61000-4-8	3 A/m	Le champ magnétique devrait être celui typique pour un milieu commercial ou hospitalier.
Immunité irradiée IEC/EN61000-4-3	3V/m80MHz a 2.5 GHz (pour les appareils qui ne sont pas life-équipement)	

NOTE: toutes les indications, les spécifiques et les dessins se basent sur les dernières informations disponibles au moment de l'imprimerie du manuel et peuvent être sujets à des changements et à des modifications sans l'obligation d'une notification.

CE 0197 Le thermomètre JC-131 a été fabriqué conformément à la directive européenne 93/42/CEE.

Produit en P.R.C. par Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

Représentant du producteur dans la CEE: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)

Distribué a marque JOYCARE , par JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

D JC-131 DIGITALES THERMOMETER

Um einen richtigen Gebrauch, bitte die Bedienungsanleitungen durchlesen. Bittehalten Sie diese Bedienungsanleitungen um einen zukünftigen Gebrauch.

VERWENDUNGSZWECK UND BEZUGSVORSCHRIFT
Dieses digitale Thermometer Modell Joycare JC-131 ist ein Gerät zur Messung der Körpertemperatur bestimmt für den klinischen Gebrauch und Krankenhausgebrauch, und darüber hinaus auch für den häuslichen Gebrauch wo keine ständige Überwachung seitens des ärztlichen Personals und des Personals der medizinischen Assistenten gefragt ist.
Das Gerät ist zum Mundgebrauch, Achselhöhle-Gebrauch, Rektal- Gebrauch, bestimmt und muss so verwendet werden indem die in diesem Handbuch angegebenen Anweisungen gewissenhaft befolgt werden: jeglicher weiter nicht verordneter Gebrauch muss als unkorrekt angesehen werden.
JC-131 ist ein Produkt, das mit den europäischen Richtlinien 93/42/CEE und den entsprechenden EN Vorschriften, die angepasst wurden, übereinstimmt. Das elektrische Digitalthermometer Modell JC-131 ist ein medizinisches Gerät der Klausel 3.2, Sektion 3, Regel 10 der Richtlinie 93/42/CCE.

WARNUNGEN
Beißen, falten, fallen lassen oder abmontieren das Thermometer nicht. Halten Sie das Produkt von Kindern ab. Nicht stellen das Gerät direkt in das Sonnenlicht, in dem Staub oder auf Hochtemperatur. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch mit Wasser.
Gebrauchen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, der in diesen Anleitungen beschreiben ist. Jede andere Verswendung ist gefährlich zu betrachten Bitte ausbauen Sie das Produkt nur für der Batterien Ersetzung .

BEDIENUNGSANLETEITUNGEN
Bevor Sie die Messung beginnen, reinigen Sie die Sonde mit Alkohol (Empfehlungen vor dem Gebrauch: nicht rauchen, Bad oder Dusche nicht DIGITALES THERMOMETER
15 nehmen, heiße oder kalte Getränke nicht trinken und nicht sich trainieren).
Die Sonde an der Messstelle platzieren. Die Taste zum Anschalten drücken, ein Piepton ertönt, prüfen, dass das Display in Folge nachfolgendes anzeigt: 188,8°C ungefähr 3 Sekunden lang, nachdem das Symbol L°C nicht blinkend und dann das Symbol L°C blinkend erschienen ist, kann das Thermometer für die Temperaturmessung eingesetzt werden. Während der Messung, zeigt das Display den Temperaturanstieg an. Durch einen Piepton signalisiert das Thermometer das Ende des Messvorganges. Durch Drücken der Taste das Thermometer ausschalten. (Das Thermometer schaltet automatisch nach ungefähr 10 Minuten aus, wenn es nicht eingesetzt wird).
Mund-Gebrauch: Bevor Sie beginnen zu vermessen, halten Sie den Mund geschlossen für eine Minute. Stellen Sie die Sonde unten die Zunge und halten den Mund gut geschlossen. Einschalten Sie das Produkt solang die Temperatur vermisst ist und ein Beep klingelt.
Die angezeigte Temperatur liegt ungefähr 0,3°C und 0,8°C unterhalb der rektalen Messung. Die Messdauer schwankt zwischen 80 und 120 Sekunden.
Achselhöhle-Gebrauch: trocken Sie die Haut mit einem Tuch und dann stellen Sie die Sonde unten die Achselhöhle. Einschalten Sie das Produkt halten Sie das Thermometer auf dieser Stellung, solang ein Beep klingelt. Die angezeigte Temperatur liegt ungefähr 0,5°C und 1,8°C unterhalb der rektalen Messung. Die Messdauer schwankt zwischen 50 und 70 Sekunden.
Rektal-Gebrauch: schmieren die Sonde mit einem wasserlöslichen Gel. Benutzen Sie nicht Kremen wie Vaseline. Die Sonde in den After einführen (maximal 2cm), das Gerät einschalten und den Piepton abwarten. Die Messdauer schwankt zwischen 40 und 60 Sekunden. Die rektale Methode wird als genauer angesehen, da sie die effektive interne Körpertemperatur anzeigt.

SPEICHER FUNKTION
Das Thermometer speichert die letzte durchgeführte Temperaturmessung. Diese wird automatisch für ungefähr 2 Sekunden angezeigt, (nach dem Anschalten des Thermometers und nach der Aufschrift "1.88°C"). Wenn eine neue Messung vorgenommen wird, wird diese anstelle der vorherigen Messung gespeichert und beim nachfolgenden Anschalten des Thermometers angezeigt.

RSETZUNG
Wenn der Anzeige das Symbol "□" zeigt, bedeutet das, dass die Batterie ersetzt werden soll. Richtung der Sonde. Ziehen Sie vorsichtig die leeren Batterien heraus, um Hilfe gebrauchen Sie ein Kugelschreiber. Stecken Sie eine neue Batterie von 1.55 V (SR41, LR41) ein; stellen Sie die positiven Pole nach oben und die negativen Pole nach unten. Schließen Sie wieder den Batterieraum. Wenn Sie das Produkt für lange Zeit nicht benutzen, empfehlen wir, die Batterien zu entfernen, sonst eine eventuelle Leckage es beschädigen könnte.

REINIGUNG
Reinigen Sie das Thermometer mit einem soften und Wasser-befeuchteten Tuch oder mit Alkohol und Wasser. Abstellen Sie immer das Produkt in der Plastikschutzhülle. Bitte werfen Sie nicht das Produkt im Wasser oder in anderen Flüssigkeiten Alle die Anleitungen und die Bilder sind auf dem letzten Druck gebracht und können einiger Veränderung unterliegen.

SYMBOLE
die beigefügte Dokumentation zu Rate ziehen
: angewandte Teile Typ BF
Die Batterie wurde unter Beachtung der Verfügung der europäischen Richtlinien 2006/66/CEE produziert.

ENTSORGUNG
Das Gerät, einschließlich seiner abnehmbaren Teile und Zubehörteile darf am Ende seiner Gebrauchzeit nicht zusammen mit dem Stadtmüll entsorgt werden, sondern muss gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC entsorgt werden.
Da das Gerät getrennt vom Hausmüll entsorgt werden muss, muss es in einen differenziertes Sammelzentrum für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden oder erneut dem Verkäufer übergeben werden im Moment des Kaufs eines gleichwertigen Geräts. Im Falle von Übertretungen sind strenge Sanktionen vorgesehen.

Die von diesem Produkt verwendeten Batterien müssen nach ihrem Gebrauchsende in den bestimmten Sammelbehältern entsorgt werden.

TECHNISCHE MERKMALE
Messungsbereich 32.0 °C~42.0°C
Temperatur <32.0 °C Anleitung L°C
Temperatur >=42.0°C Anleitung H °C
Gradeinteilung 0.1°C
Messgenauigkeit 35.5~42°C ± 0.1°C; andere Messungsbereich ± 0.2°C
Akustisches Alarmsignal (vier Pieptöne aufeinanderfolgend), nachdem die Messung beendet ist, wenn die für ungefähr 15 Sekunden Temperatur stabil bleibt (nicht mehr als 0,1°C9 schwankt).
Anzeiger LCD
Batteriebetrieben Produkt versorgt von einer Batterie 1.55 Volt SR41,LR41
Batteriedauer, ungefähr 100 ununterbrochene Einsatzstunden
Gewicht 10gr (Batterien inkl.)
Dimensionen des Produktes 128.1x18. x10.5mm
Gebrauchsbedingungen Temperatur: ++5 ~+ 35 °C Feuchtigkeit: <=80%
Bedingung der Lagerung, des Transports und der Aufbewahrung Temperatur: -25~+55°C Feuchtigkeit: <=95%

INFORMATIONEN IM HINBLICK AUF DIE ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT DES GERÄTS
Dieses medizinische Gerät bedarf besonderer Vorkehrungen im Hinblick auf die ektromagnetische Kompatibilität und muss gemäß den in den Begleitdokumenten angegebenen Informationen verwendet werden. Tragbare und mobile Geräte zum Funkverkehr können das oben genannte Thermometer beeinflussen.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE AUSSCHEIDUNGEN
Das klinische Thermometer JC-131 ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers JC-131 muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.

usscheidungstest	Compliance	nleitungen zum elektromagnetischen umfeld
AUSGESTRÖMTE AUSSCHEIDUNGEN / CISPR11	Gruppe 1	Das klinische Thermometer JC-131 benutzt RF- Energie nur zu seiner inneren Funktion. Daher sind seine RF- Ausscheidungen sehr niedrig und verursachen keinerlei Interferenz in der Nähe von elektronischen Geräten.

ANLEITUNG UND ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITÄT
Das klinische Thermometer JC-131 ist im folgend angeführten elektromagnetischen Umfeld verwendbar. Der Kunde oder Benutzer des klinischen Thermometers JC-131 muss sich vergewissern, dass das Gerät in diesem Umfeld verwendet wird.

usscheidungstest	Compliance	Anleitungen zum elektromagnetischen umfeld
Elektrostatische Entladungen (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV bei Kontakt ± 8kV in der Luft	Die Fußböden sollten aus Holz, Zement oder Keramik sein. Wenn die Fußböden mit synthetischem Material überzogen sind sollte die relative Feuchtigkeit maximal 30% betragen.
Magnetisches Feld IEC/EN61000-4-8	3 A/m	Das magnetische Feld sollte das typisches eines Handelsfelds oder Krankenhausfelds sein.
Ausgeströmte Immunität IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (für Geräte die nicht life-equipment sind)	

ACHTUNG: Alle Anweisungen, Spezifikationen und die Zeichnungen stützen sich auf die zuletzt zur Verfügung stehenden Informationen im Moment des Drucks des vorliegenden Handbuchs und können Veränderungen oder Variationen unterworfen werden ohne Mitteilungspflicht.

CE 0197 JC-131 wurde in Übereinstimmung mit der europäischen Richtlinie 93/42/CEE hergestellt.

Hergestellt in P.R.C. von Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

Vertreter des Herstellers in der EU: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)

Vertrieben unter dem Warenzeichen JOYCARE, durch JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

E JC-131 TERMÓMETRO DIGITAL

Antes de proceder al uso del produco es importante leer atentamente las instrucciones.

USOS Y NORMAS DE REFERENCIA
Este termómetro eléctrico digital modelo Joycare JC-131 mide la temperatura corpórea. Es de uso clínico y de hospital, además de uso doméstico, donde no sea necesaria la vigilancia continua por parte de personal médico y paramédico. El aparato es de uso oral y debe ser utilizado siguiendo escrupulosamente las instrucciones indicadas en este manual: cualquier otro uso diferente al prescrito se considera impropio. Es un producto conforme a las siguientes Normas: El termómetro eléctrico digital modelo Joycare JC-131 es un dispositivo médico de cláusula 3.2, sección 3, regla 10 de la Directiva 93/42/CEE.

PRECAUCIONES
No morder, doblar, dejar caer o desmontar el termómetro. Tener el producto fuera del alcance de los niños. No exponer el producto al sol, altas temperaturas, excesiva humedad y suciedad. El aparato fue proyectado exclusivamente por la medición de la temperatura del cuerpo, para otro uso es de considerarse no adecuado y por lo tanto peligroso. Solo desarmar el producto para cambiar la bateria.
En caso de fiebre persistente, sobretodo en los ninos, avisar inmediatamente al medico de familia

INSTRUCCIONES PARA UN CORRECTO USO
Limpiar siempre el termómetro antes y después del uso, con un paño suave y húmedo en agua.
Antes de proceder a la medición, desinfectar la sonda con alcohol. (Antes de proceder a la medición no es aconsejable beber bebida demasiado calientes o demasiado frías, hacer ejercicio físico, fumar, ducharse o bañarse). Colocar la sonda en el sitio de mesura. Pulsar el boton de ascensiòn, El dispositivo emite in beep y controlar que el display muestre en secuencia : 188.8 C aproximadamente 3 segundos, despues que se ve el simbolo L°C no intermittente y despues el simbolo L°C intermittente , el termometro esta pronto para medir la temperatura.
Uso oral: antes de proceder a la medición, tener la boca cerrada durante un minuto. Posicionar la sonda debajo de la lengua y tener la boca bien cerradahasta que la temperatura sea relevada y el termómetro emitirá un beep. La temperatura relevada es aproximada entre 0,3°C y 0,8°C mas baja, con respecto a la medicion rectal. La duracino de la medicion varia orientativamente de aprox. 50 a 70 segundos.
Uso axilar: secar bien la piel y posicionar la sonda debajos de la axila, haciendo atencion que la sonda este perfectamente en contacto con la piel. Acender el producto y tener el termometro en posicion hasta que no se sienta el beep. La temperatura relevada es aprox entre 0,5°C y 1 °C mas baja, respecto a la medicion rectal. La duracion de la medicion varia de aprox. 80 a 120 segundos.
Uso por recto: lubrificar la sonda con gél hidrosoluble. No usar cremas tipo vaselina. Introducir la sonda en el recto (max 2cm). La duracion de la medicion varia aprox de 40 a 60 segundos. El metodo rectal es considerado el mas seguro, porque mide la efectiva temperatura interna del cuerpo.

FUNCIÓN MEMORIA
El termomentro mantiene en memoria la ùltima mesura efectuada. El dato vieneautomaticamente visualizado junto al simbolo "M" a bajo a la derecha (en la proxima ascensiòn del termomentro, despuès de la inscripciòn "1.88°C"). Se efectua una nueva mesura, esta serà memorizada en el lugar de la ùltima y visualizada en las siguientes ascensiones.

SUSTITUCIÓN DE LAS BATERÍAS
Si la pantalla muestra el símbolo "□", significa que la batería debe ser sustituida. Quitar la tapa donde está situada la batería, tirando por la parte contraria a la sonda. Extraer con cuidado la batería descargada, usando un objeto con punta. Introducir una batería nueva de 1.55V, tipo SR41, LR41o análogas; posicionar el polo positivo (+) hacia arriba y el polo negativo (–) hacia abajo.
Cerrar. Si el producto no se usa durante un largo periodo de tiempo, se aconseja quitar las baterías, porque es posible una perdida de líquido puede dañar el aparato.

Attención las baterias deben ser siempre puestas lejos del alcance de los niños y lejos de fuentes de calor

LIMPIEZA DEL PRODUCTO
Proceder a la limpieza del termómetro con un paño suave y húmedo en agua o con alcohol diluido con agua . Guardar el producto en el estuche de plástico. No sumergir el producto en agua o en otros líquidos.
Las especificaciones y planes están basado en la última información disponibile en el momento de impresion y pueden sur sujetos a cambios sin previo aviso.

SYMBOLOGÍAS
consultar la documentación anexa
partes aplicadas de Tipo BF
La batería se produce de conformidad con las disposiciones de la Directiva Europea 2006/66/CE

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
El aparato, incluidas sus partes extraíbles y accesorios, al final de la vida útil no debe ser colocado junto a los residuos urbanos sino según la normativa de la Directiva europea 2002/96/EC. Al tener que diferenciarlo de los residuos domésticos, debe ser llevado en un centro de recogida diferenciada para aparatos eléctricos y electrónicos o bien devuelto al vendedor cuando se compra un nuevo aparato equivalente. En caso de trasgresión están previstas sanciones muy severas.

Las baterías utilizadas por este aparato, al final de su vida útil, deben ser colocadas en los contenedores habilitados para ello.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Intervalo de medición 32.0 °C~42.o°C
Temperatura <32.0 °C Muestra L°C
Temperatura >=42.0°C Muestra H °C
División 0.1°C
Precisión 35.5~42°C ± 0.1°C altri intervalli ± 0.2°C
Allarma sonora (cuatro beep en continuacion, despues que la medicion este completada, cuando la temperatura, queda estabilizada (no oxcila mas de 0,1âC9) por aprox. 15 segundos.
Display LCD
Alimentación Producto alimentado por fuente eléctrica interna con batería 1.55V tipo SR41, LR41
Duración de las baterías aprox 100 horas de uso contnuativo
Peso del producto 10gr. (batería incluida)
Dimensiones 128.1x18.5x10.5mm
Condiciones de utilizo Temperatura: +5 ~ +35°C Humedad: <=80%
Condiciones de almacenamiento, transporte y conservación Temperatura: -25 ~ +55°C Humedad: <=95%

INFORMACIÓN RELATIVAS A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA DEL APARATO
Este dispositivo médico necesita particulares precauciones por lo que respecta a la compatibilidad electromagnética y debe ser instalado y utilizado según las informaciones proporcionadas por los documentos que lo acompañan. Los aparatos de radiocomunicación portátiles y móviles pueden alterar el funcionamiento del termómetro.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS
El termómetro clínico JC-131 se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico JC-131debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

Test de emisiones	Conformidad	Guía ambiente electromagnético
EMISIONES IRRADIADAS / CISPR11	Grupo 1	El termómetro clínico JC-131 utiliza energía RF sólo para su función interna. Por lo tanto sus emisiones RF son muy bajas y no causan ninguna interferencia estando cerca de un aparato electrónico.

GUÍA Y DECLARACIÓN DEL CONSTRUCTOR- EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS
El termómetro clínico JC-131 se debe utilizar en el ambiente electromagnético especificado a continuación. El cliente o usuario del termómetro clínico JC-131 debe asegurarse de que el aparato sea utilizado en tal ambiente.

Test de emisiones	Conformidad	Guía ambiente electromagnético
Descargas electroestáticas (ESD) IEC/EN61000-4-2	± 6kV a contacto ± 8kV en aire	Los suelos deberían ser de madera, cemento o cerámica. Si los suelos están cubiertos de material sintético, la humedad relativa debería ser al máximo el 30%.
Campo magnético IEC/EN61000-4-8	3A/m	El campo magnético debería ser el típico de un ambiente comercial o de hospital.
Inmunidades irradiadas IEC/EN61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz (para aparatos que no son life-equipment)	

NOTA
Todas las indicaciones y los dibujos se basan en las últimas informaciones disponibles en el momento de la impresión del manual y pueden ser susceptibles de cambio sin una necesaria notificación.

CE 0197 Este aparato est conforme a las directivas europea 93/42/CEE .

Prod ucido en P.R.C. por Hangzhou Hua'an Medical & Health Instruments Co., LTD,

Representante del Produtore en UE: Shanghai International Holding Corporation GmbH, 20537 (Germania)

Comercializado con la marca JOYCARE, por JOYCARE S.p.A., Socio unico
Sede legale: Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy

JOYCARE®
JOYCARE S.p.A. Socio unico
Sede legale : Via Fabio Massimo, 45 - Roma - Italy
E-mail: info@joycare.it
www.joycare.it

Rev. 00 - NOV 09